

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 136 (2023)

**Rubrik:** Societad Retorumantscha : Rapport annual 2022

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Societad Retorumantscha

### Rapport annual 2022

#### L'uniun

La Societad Retorumantscha (SRR) ha menau atras sia radunonza annuala per l'emprena gada sut il tgamun dalla presidenta Corina Casanova ils 19 da matg 2022. El rom dallas tractandas statutaras ha la radunonza approbau il quen annual 2021 che siara cun in pign gudogn da bunamein 700 frs. ed il preventiv 2023 cun ina sperdita da ca. 6'500 frs. La radunonza ha eligiù Giancarlo Lozza sco niev revisur da quen, essend che Pierrin Caminada ha abdicau.

Il matg ha giu liug a Cuera la radunonza annuala dall'Academia da ciencias umanas e socialas (ASSU), alla quala la presidenta ed il vicepresidente han priu part e rapportau davart las activitads dalla SRR e digl Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun (IDRG). L'ASSU ha festivau siu 75avel giubileum cun in'occurrentza «mit kulinarischem und intellektuellem Futter» amiez il marcau da Berna, alla quala era gl'Institut dal DRG ei staus presents cun ina «raccolta da plets».

#### La suprastonza

Sper las tractandas statutaras ha la suprastonza priu enconuschientscha dalla demissiun dil cauredatur Carli Tomaschett che ha luvrau dapi 1985 egl IDR, 19 onns sco cauredatur, e che contonscha la vegliadetgna da pensiunament il fevrer 2023. La suprastonza ha decidiu da scriver ora la plazza tenor il «Reglament da la Societad Retorumantscha areguard il Dicziunari Rumantsch Grischun». Sin fundament da quel e dil «Mandat dalla cumissiun 'Nationale Wörterbücher'» dall'ASSU ha ina cumissiun electorala, cumponida dalla presidenta (Corina Casanova) e dil vicepresidente (Chasper Pult) sco era dil president dalla cumissiun filologica (prof. Matthias Grünert) ed in commember dalla cumissiun dils vocabularis naziunals dall'ASSU (prof. Rico Valär) preparau l'elecziun. Sin recumandaziun da quella cumissiun ha la suprastonza elegiu il november Ursin Lutz sco niev cauredatur e meinafatschenta digl Institut dal DRG. Angelica Blumenthal ei vegnida eligida sco nova assistenta scientifica.

Plinavon ha la suprastonza era eligiù Mathias Kundert e Carli Tomaschett (sunter siu pensiunament) sco novs commembers dalla cumissiun filologica.

Grazia al sustegn finanziel dall'ASSU ed allas stentas cuzzontas e permanentas dil cauredatur da gudignar e promover giuvnas scientistas e giuvens scientistas per la caussa dil romontsch eisi stau pusseivel d'occupar quests posts senza interrupziun. Per che la promoziun dalla generaziun giuvna gartegi era il futur, sto la Societad interpretar tut il pusseivel per restar ina patruna attractiva. El rom dallas directivas legalas, dallas pusseivladads finanzialas e dils principis da governance duei vegnir concediu a collaboraturas e collaboratur digl institut las cundiziuns da lavur las meglieras pusseivlas che satisfan allas pretensiuns d'ozilgi. La suprastonza ha era discutau e priu certas decisiuns davart la digitalisaziun e l'organisaziun da lavur per la squadra dil DRG.

## Actividad scientifica

Sper las lavurs regularas han ils collaboraturs e las collaboraturas digl IDRG cooperau e referiu a caschun da differents arranschaments, aschia denter auter al 18avel Colloqui retoromanistic a Curaglia, nua ch'igl ei per semeglia vegniu rapportau davart la digitalisaziun dil DRG. Plinavon ein ina redactura e dus redactors commembers dalla cumissiun da nomenclatura dil cantun Grischun, commembers dalla redacziun dil DRG han giu la funcziun d'experta resp. d'expert tier examens finals (matura alla Scola cantunala grischuna, examens finals alla Scol'aula da pedagogia dil Grischun) ed il cauredatur ei commember e cassier dil curatori «Vox Romanica / Romanica Helvetica».

## Publicaziuns

Il settember ei cumpariu il fascichel dubel 197/198 dil Dicziunari Rumantsch Grischun culs lemmas MISTER I – MOC I che vegn a cumpigliar las paginas 257–384 dil 15avel tom dil DRG.

Per las *Annalas da la Societad Retorumantscha* ein da niev duas dunnas responsablas, Barbara Cuffaro e Bettina Berther Desax. La 135avla annada cumpeggia otg contribuziuns ch'envidan lecturas e lecturs a seprofundir en texts vegls, cant religius e crimis. Da niev vegn mintga contribuziun introducida cun in abstract en in auter lungatg ed alla fin ei d'anflar ina gliesta d'auturas ed auturs. Era la pagina d'internet dallas *Annalas* duei vegnir modificada. Igl annuari dalla Societad Retorumantscha (SRR) che cumpara dapi 1886 ei denter auter in impurtont organ da publicaziun per ediziuns da texts romontschs pli vegls.

La dissertaziun dil redatur dil DRG Michele Luigi Badilatti cul tetel *Gion Casper Collenberg: Viadi en l'Isola de Frontscha (1765/66). Die abenteuerliche Mauritiusreise eines nach Frankreich ausgewanderten Lumbreiners* ei vegnida publicada igl atun sco 24avel tom da nossa retscha scientifica *Romanica Rætica*.

## Lavur publica

L'entira squadra digl IDRG ei stada engaschada per numerusas activitads en connex culla lavur publica. Suentar che las restricziuns pervia dalla pandemia ein stadas abolidas, han varga 100 persunas visitau nies institut. Igl ei vegniu rapportau davart arranschaments ed activitads dalla Societad e digl IDRG che han anflau resun els mieds da massa ed ellas reits socialas. Aschia han las gasettas romontschas e tudestgas dil Cantun rapportau davart il fascichel dubel 197/198: «Ein mistender Mister, hübsche Emser Möbel und Nasenrotz». La dissertaziun da Michele Luigi Badilatti cumparida ella retscha *Romanica Rætica* ei vegnida presentada aschibein a caschun dalla radunonza annuala dalla Societad sco era d'ina vernissascha organisada ensemen culla Biblioteca cantunala grischuna ed als Dis da litteratura a Domat. Cul tetel «Als die Älpler noch nicht Rockmusik hörten» ei cumpariu ina recensiuin dallas *Annalas* 134 en duas gasettas grischunas da lungatg tudestg.

Cun caschun dil Di dil patrimoni audiovisual, proclamaus dall'UNESCO, ha igl IDRG organisau en collaboraziun cugl Archiv dil stadi dil Grischun in

arranschament cul tetel «Weisch no?» e presentau fotografias dalla collecziun Meisser. Surlunder sco era davart la digitalisaziun da quella collecziun han ils mieds da massa medemamein rapportau: «Das Gestern in die Zukunft gerettet.»

Ellas emissiuns «Cuntrasts» e «Linguarias» da Radiotelevisiun Svizra Rumantscha han collaboraturs digl institut presentau regularmein atgnadads dil lungatg romontsch. Silla pagina romontscha dalla revista culturala «Terra Grischuna» ei igl IDRG presents duas gadas per onn.

Da numnar ein era las differentas contribuziuns sin plattafuormas socialas. Aschia ha igl IDRG creau in calender d'Advent, el qual ins ha anflau mintga gi per exempel ina passascha dalla litteratura ni dalla scienza e ch'ei supplementarmein era cumparida ella gasetta romontscha «La Quotidiana». Sin facebook ed instagram publichescha igl IDRG regularmein documents e trovaglias cun commentaris corrispundents. Plirs tschiens fans ed abbonents suondan mintgamai las informaziuns.

### **Sguard anavon**

Grazia al grond sustegn dall'ASSU sa igl institut sviluppar sia activitad scientifica e far enconuschenta quella el rom dalla lavur publica e sin differentes canals ad ina publicitad pli vasta. Il Cantun e la Lia Rumantscha sustegnan era la SRR. En quei liug less jeu engraziar cordialmein als posts responsabels persuerter. Dapi entgins onns ei tuttina da registrar ina digren dils abbonents dallas publicaziuns dalla SRR. La Societad vegn a stuer sefatschentar cun quella damonda ed encurir pusseivladads per che las activitads sappien era cuntinuar il futur el rom actual. Plinavon vegn ella era ad approfondir ulteriuras damondas dalla governance.

Tarasp, ils 20 da mars 2023

La presidenta: *Corina Casanova*

